

開南大學 96 年度第 1 學期 應用英語 學系科目教學計劃表

課程編號	3 5 5 0 3 0 1 4 1	<input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 選修	授課教師： 林 文 隆 老師 開課系所： 應用英語系 學系 年級班別： 3 年 1 班
班次	1		
課程名稱(中文)		學分數	課程名稱(英文)
英文筆譯上(進)		2	English-Chinese Translation
教學目標 與內容	建構學生中英互譯基本能力。介紹對比分析法理論，從語法、辭彙、詞類、思維模式各方面歸納比較中英兩種語文之間的異同，使初學翻譯者瞭解並掌握中英互譯的基本原則與實用技巧。		
實施方法	<input checked="" type="checkbox"/> 講解法 <input checked="" type="checkbox"/> 實作法 <input checked="" type="checkbox"/> 討論法 <input type="checkbox"/> 演習法 <input checked="" type="checkbox"/> 問答法 <input type="checkbox"/> 其他_____		
評量方式	期中測驗 30% 。期末測驗 40% 。平時成績(含作業) 25% 。到課率 5% 。 其他_____ <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> %		
授課使用及 參考書籍	(請按作者、書名、版別、出版商、發行地、出版年份、起訖頁數順序填寫)。 吳潛誠，中英翻譯：對比分析法；1版，文鶴，台北，2006年，304頁。		
科目簡介(含課程大綱及教學進度)：			
<p>Week 1: 第一章：緒論</p> <p>Week 2: 第二章：主詞</p> <p>Week 3: 第二章：主詞</p> <p>Week 4: 1st 平時考；第三章：被動語態；</p> <p>Week 5: 第三章：被動語態；Homework by Email</p> <p>Week 6: 第三章：被動語態</p> <p>Week 7: 2nd 平時考；第五章：代名詞</p> <p>Week 8: 第五章：代名詞；Homework by Email</p> <p>Week 9: Mid-Term Exam</p>		<p>Week 10: 第六章：連接詞</p> <p>Week 11: 第六章：連接詞</p> <p>Week 12: 3rd 平時考；第七章：介詞；</p> <p>Week 13: 第七章：介詞；Homework by Email</p> <p>Week 14: 第八章：冠詞；</p> <p>Week 15: 4th 平時考；第四章：比較；</p> <p>Week 16: 第四章：比較；Homework by Email</p> <p>Week 17: 第四章：比較</p> <p>Week 18: Final Exam</p>	
說明：			
1. 授課教師於學期前填寫本表，經課程委員會審核後，影印分送給教師所屬課程委員會召集人，授課班級所屬系、所及教務處課務組；並於開始上課時，將本內容向學生說明。			
2. 本表於 91.4.23 第四次校課程委員會討論通過。			

課程委員會召集人：

應英系主任 車蓓群

授課教師：林 文 隆

